

“ “”
”

Úvod do japanistiky 9. prednáška -TABULE

KULTURA:

KNIHY a RUKOPISY

svitek *kansu*

ilustrovaný svitek *e-makimono*

skladaná kniha *sóši*

(dekorace: závěsný svitek *kakedži, kakemono*)

PÍSMO RUKOPISŮ

kaišo, gjóšo a sóšo.

Rukopisy:

a,

starostlivosť o ne (zabalené v látke, uschované v skrinkách)

b,

najvzácnejšie sú vlastnoručné rukopisy (džihicu) autora – napr. hry nó od dramatika Zeamiho

c,

rukopisné línie: nie vždy znamená, že starší rukopis je bližší pôvodnej verzii.

Línie sa uvádzajú na úvod publikácií klasickej literatúry – z akých rukopisov dané vydanie čerpalo a ako redakčne pristupovalo k textu daného rukopisu.

Fudžiwara-no Teika (ca 1200) dal urobiť odpisy mnohých diel, ktoré by sa inak boli stratili!

Jeden z najnovších objavov:

Towazugatari: 1940 v cisárskej rodine nájdený odpis *Nechceného príbehu (Towazugatari 1306)* od dámy Nidžó.

PŘEKLADY

hlavné preklady:

veľdiela Gendži monogatari,

Heike monogatari

Kawabata Jasunari – prvý držiteľ Nobelovej ceny 1968

klasická japonská poézia:

prvé preklady: Mathesius,

a potom veľa ďalších

dráma: Vítr v píních, Kalhoty pro dva, Japonská dráma nó.

PŘÍRODA

2. FAUNA

žeriav (č. jeřáb) *curu* (tradiční název), *tančó(zuru)* (zoologický název) žeriav čierno-biely (č. jeřáb mandžuský, *Grus japonensis*) DEMO

vzácně zachovaná populace na JV Hokkaide
opice - makak **Nihon-zaru** makak japonský (též červenolící) (*Macaca fuscata*)
medvedíkovec japonský (č. psík mývalovitý (či mývalovec kuni) (*Nyctereutes procyonoides*)) **tanuki**
(pomocně překládán jako „jezevec“)
Zo Sibíri sa rozšířil aj k nám. DEMO
posvátný jelenček **šika** - sika japonská (č. jelen sika, *Sika nippon*)
zo šlechtických obor sa rozšířil aj u nás do voľnej prírody.

fauna kalendárně (živočichové typičtí pro jednotlivé doby roku)

február – spieva trsteniarik (č. rákosník) **uguisu** (básnický překládán i jako „slavík“ či „pěnice“)

máj – spieva japonská kukučka (č. kukačka) **hototogisu**

leto – velké šváby **gokiburi**

august-september – „vrieskajú“ cikády **semi**

..

3. FLÓRA

Japonské lesy:

kryptoméria (č. kryptomerie) **sugi** (kryptoméria japonská, kryptomerie japonská *Cryptomeria japonica*), DEMO

cyprušteck (č. č. cypřišek) **hinoki** (cyprušteck japonský, č. cypřišek tupolistý *Chamaecyparis obtusa*)
DEMO

bambus **take** DEMO

+ krovitý nízký bambus **sasa** – několik druhů rodu, č. sasa (*Sasa sp.*))

[https://en.wikipedia.org/wiki/Sasa_\(plant\)](https://en.wikipedia.org/wiki/Sasa_(plant))



Dlouhověkost:

jeřáb **curu**, želva (sl. korytnačka) **kame**, broskev (sl. broskyňa) **momo**

Věrnost

borovice (**sosna**) **macu** (i díky homonymii: **macu** = 1. borovica, 2. čakať)

Slávnostní novoroční trojice:

borovice (věrnost) – bambus (přímot a trvácnost) – meruňka (sl. marhuľa) **ume** (kvete už v období Nového roku)

kadomacu - borovicové větve během Novoročních svátků **Ošógacu** zdobí hlavní vchod

“

S

S